



Citación: BDHespAUD.05.38a, consulta: 24-01-2026

**Ref. Hesperia: AUD.05.38a**

CABECERA			
REF. MLH:	B.07.38.SUP = PM V	YACIMIENTO:	Pech Maho
MUNICIPIO:	Sigean	PROVINCIA:	Aude
OBJETO:	Pa	TIPO YAC.:	HABITAT
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	2
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
TIPO EPÍGRAFE:	COMERCIAL	DIMENSIONES	6,5 x 9,3 x 0,05
NÚM. LÍNEAS:	8	OBJETO:	
RESPONS EPIGR:	JGC	CONSERV. EPG:	Mala
TEXTO Y APARATO CRÍTICO			
TEXTO:	I (texto superior) A ]bideórdo[ ]lořkas:beiku 3 ]śiśalirbitiřokan <b>kube</b> ]r:tařokekuber[ ]ndobo ]ke;ař*kueibos teřati 6 ]neřsar:garisdiaku diřandan:nařtokui[-]de[-]kō ]idiatu:ban:kutur:bideřokan  B leisirenmi		
APARATO CRÍTICO:	1.1 ]bideórdo[, ]śřiba[ MLH Supp., E 1.2 ]lořkas : beigu, ]lořkas : beis MLH Supp., [a]lořtus belar[c8] E 1.3 <b>kube</b> , abe MLH Supp., ar E 1.4 r:tařokekuber[ ]ndobo, artořokėrbetu bekuentoko MLH Supp., -]artařokeř bela bekuenti ko E 1.5 ]ke;ař*kueibos teřati, tuekařteřeitá[--] nařs MLH Supp., nteekařkařeibotiśiřs E 1.6 ]neřsar : garisdiagu, ner [--]s śaketiakekokoiś MLH Supp., [-]nersřotirke+ti akekokois E 1.7 diřandan:nařtokui[-]de[-]kō, babiteřa ataki MLH Supp., babiř[---]jatan neřto kuinto e E 1.8 ]idiadu:ban:kutur:bideřogan, vacat MLH Supp.		
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA			
FTE. LEC.:	Untermann 2013, PM V	SEPARADORES:	CARECE
NÚM. TEXTOS:	2	LENGUA:	IBERICO
SIGNARIO: LEVANTINO			
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	Lámina de plomo rectangular dividida en cinco fragmentos, como consecuencia del plegado. El plomo está inscrito por las dos caras. En la cara A o interna hay dos inscripciones: una principal, que se recoge aquí, y otra borrada, bajo la principal (AUD.05.38b). El texto de la cara B o externa, colocado al nivel del fragmento más inferior de la cara A, correspondiente a la l. 7 y al espacio en blanco inferior de esta, está escrito en dirección		

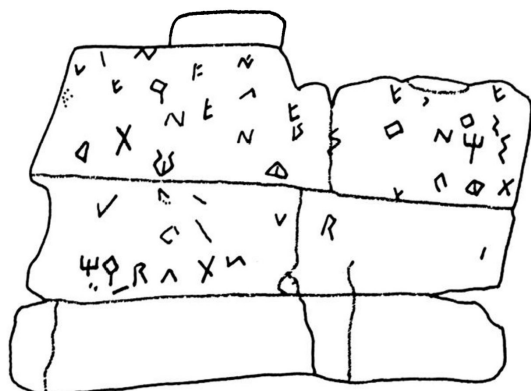


	<p>inversa, debiendo ser visible desde el exterior del plegado.</p> <p>Es muy difícil distinguir entre los dos textos de A. Untermann PM V se atiene un criterio formal: asignar a A las ocho líneas que corren horizontalmente de modo regular en sus líneas y presentan distancias regulares entre signos.</p> <p>Del texto principal se conservan ocho líneas inscritas en la cara interior. Las líneas de la escritura van entre los lados cortos del plomo, en sentido recto y no apaisado. No se sabe cuántas líneas faltan al comienzo. Se conserva el final del texto, aunque en este lugar hay una divergencia de interpretación entre Untermann y Solier: las líneas 7 y 8 del texto inferior (II) de Untermann son consideradas como pertenecientes al texto superior (I) por Solier.</p> <p>En la cara exterior B del fragmento inferior hay escrita una línea, que transmite el NP <b>leisir</b> más la secuencia de morfemas: <b>-en-mi</b>. Se trata del nombre del destinatario o emisor del documento.</p> <p>Segmentación del texto I, según Untermann:          ]śrība[ / ]lořkas : beis / ]ś n śalir bitirokan abe / artořokerřbetu bekuentoko / tuekařteřeibo[---] nařes /          ner [---]s śaketiakekokoiś / babiteřa ataki //</p> <p>Segmentación texto II: l. 7 ito utan neRto kuinto e / itiatu-ban kutur biteRokan</p> <p>En la l. 7 la secuencia <b>neřtokuintoe</b> está enmarcada por medio de una línea punteada. Posible NP: <b>nerito kuinto e(ban)</b>, de origen celtibérico. Dos términos, <b>kutur</b> y <b>biteřokan</b>, este último como forma perteneciente con mucha probabilidad a un paradigma verbal, tienen paralelos en otros plomos.</p>
<b>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</b>	<p>Letras semejantes a los plomos 1 - 4 de Pech Maho. Excepción: ta mediante X (ta 1) y no mediante rombo con aspa, como en los otros plomos de Pech Maho.</p> <p>A = MLH II a1 (Maluquer 10/11). Be = MLH II be1 (Maluquer 8/10). Bo = MLH II bo2 (Maluquer 1). Ti = MLH II ti1 (con tres astas) y ti5 (cuatro astas), pero aquí el asta está escorado a la izquierda (Maluquer 2 -3, tridentes con tres (l.3) o cuatro (l. 5) astas. N = MLH II n2. I = MLH II i2.</p>
<b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>	
<b>FECHA HALLAZGO:</b>	1985
<b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b>	EXCAVACION
<b>DATACIÓN:</b>	Finales s. III a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	<p>1-Último período de habitación del hábitat antes de su destrucción.</p> <p>2-Ánforas greco-italicas antiguas (comienzan en el 250 a.C. y se multiplican en la 2ª mitad del s. III a.C. 3-Platos de pescado de tipo reciente y las copas de alfarero Nikias.</p> <p>4-Rareza del campaniense A (sólo un bol y algunos fragmentos) debido a su retraso en la difusión por occidente (no antes del último cuarto del s. III a.C.): Morel dice que se generalizan a partir del 200 a.C.</p>
<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	Calle del poblado, frente a la casa 54C, cerca del depósito o almacén de donde proceden los otros plomos de Pech Maho.
<b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>	Anforas greco-italicas de tipo Lyding Will a-b; cerámica de barniz negro de estilo campaniense de talleres occidentales (24 B, 25 B, 27 GL de Morel); producciones de pasta gris o clara del Ampurdán.
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
<b>ED. PRINCEPS:</b>	Solier - Barbouteau 1988, 61-94, esp. 62-73 : Le plomb 6 de Pech Maho. Calco

**BIBL. FILOL.:** Untermann 2013, PM V

**BIBL. ARQUEOL.:** Gorgues 2010, 88-123

### ILUSTRACIONES



Créditos: Solier (RAN)